

Open Space English - Arabic Glossary

مصطلحات المجال المفتوح انجليزي - عربي

This glossary has been written and compiled by Lisa Heft lisaheft@openingspace.net and translated into Arabic by Carol Daniel Kasbari (Jerusalem) carol@kasbari.net

Agenda wall	حائط جدول الاعمال
Bells (also known as Tibetan prayer bells)	اجراس
Book of Proceedings	ملخص التقارير
Breaking News	آخر الاخبار
Breakout spaces (also known as discussion areas)	زوايا النقاش
Bumblebees	نحل
Butterflies	فراشات
Chaos theory	نظرية الفوضى
Client (also known as sponsor, host, leader, organizer)	الزبون, المضيف, القائد, المنظم
Closing Circle	حلقة النهاية والتلخيص
Coffee break	إستراحة قهوة
Community bulletin board (also known as bulletin board)	لوحة الاعلانات الجماهيرية
Community marketplace (also known as marketplace)	السوق
Complexity theory	نظرية الانظمة المركبة
Convenor (also known as sponsor, host, leader, organizer)	عائد / ميسر للمجموعة (المعروف أيضا بالمضيف, القائد, المنظم)
Convenor responsibility form (also known as notes-taker form)	نموذج مهام ميسر المجموعة
Convergence	التجمع لهدف التطبيق
Easel pad, paper (also known as flip chart pad, paper)	لوح الورق
Evening News	اخبار المساء
Facilitator (also known as practitioner)	الميسر
Four principles	المبادئ الأربعة
Griefwork	مرحلة الرثاء
Harrison Owen	هاريسون أوين
Invitation	دعوة
Issue (also known as topic)	موضوع
Law of two feet (also known as the one Law)	قانون القدمين
Marker	قلم ماركر
Masking tape	شريط لاصق
(Indian) Medicine Wheel	عجلة الشفاء الهندي
Morning Announcements	إعلانات الصباح
Newsroom	غرفة الأخبار
Non-Convergence	إلتقاء بدون تطبيق
Opening and holding space	فتح المجال وأحتضانه / حمله ليبقى مفتوحا
Open Space Technology (also referred to as Open Space)	تقنية المجال المفتوح
Open Space Institutes	معاهد المجال المفتوح
Open Space on Open Space (also referred to as OSONOS)	مجال مفتوح على المجال المفتوح
Opening Circle	إفتتاح الحلقة
OSLIST	قائمة لمستخدمي المجال المفتوح
Passion	رغبة وإهتمام وحماس
Post-its	بطاقات ملصقة
Responsibility	مسؤولية
Session	جلسة اجتماع
Space Invaders	محتلي المجال / مغلق المجال
Time / Space Matrix	جدول الزمان / المكان
Systems Theory	نظرية الأنظمة
Talking Stick	عصا الكلام
Theme	الموضوع المحوري, الرئيسي / السؤال المركزي
User's Guide	دليل المستخدم
Whoever comes is the right people	الحاضرون هم الاشخاص المناسبين
Whatever happens is the only thing that could have	ما سيحدث هو الشيء الوحيد الممكن حدوثه
Whenever it starts is the right time	متى بدأنا فهو وقت البداية

When it's over, it's over

متى انتهينا فهو وقت النهاية